

چريتا لکف بر کنان فنکافن ليم اورغ فميهفين الجيريا

(2)

اینله چريتا یغفر تام دسیار کن سلکفن بر کنان کهیدوفن فارا فجواغ الجیریا سمنجق مریکنیت دچولیق هفکاله کهاری این. چريتا این دامیل درفد موله مریکنیت سنديري، بهاگین یغ فر تام تله ترسیار دالم «قلم» بیلاغن 143 یغ لالو دان بهاگین این ایاله فنوتفن.

(دترجمه دان دسوسن اوله محمد فوزي حاج اواغ)

مقاف تا فرچاي؟

کفلتر یغ برهنتي. فلاين کلوار دري بيليق فمندو کفلتر یغ. دي منوليه کفد کامي دغن سوات رنوغن یغ تا اکن کامي لوفاي لالو برکات: ددسکارغ، تیدقکه اوق فرچاي کفد ساي؟ تیدقکه ساي تله برکات کفد اوق، دتافق تاغن اوق اد علامه بهوا اوق تا اکن سمفي؟

سديکيه دمي سديکيه، کناراله کفد کامي سکل ۲ن. کامي ترچمغ ۲. فينتو کفلتر یغ دبولک. کامي برديري دفن فينتو. کلیهاتن دفادغ تربغ بر فوله ۲ اورغ اوفیسر فرنجیس، لکف دغن سنجات. سئورغ درفد مریک برسوارا دغن کاي مغمینا:

دسلامه داتغ احمد بن بيلام فریسیدین ریفبلیک الجیریا یغ مریکا. کامي تله بري کمردیکان الجیریا دان ملنتیق اوق جادي فریسیدینن. سیلا داتغ، منریما فککه یغ فنتیغ لاکی دالم بهیا این ۲۰. مریک ممقسا کامي تورن دري کفلتر یغ دغن تیدق مگکوناکن تگک. کامي ملومفه تورن کبومي، تورن اتنوق مپره کفد تنترافرنجیس سفای تاغن کامي دفاسوغ دغن کاري. کامي منولیه کسکیتیر کامي. کتهویلله کامي بهوا کامي سدغ براد دفادغ تربغ

الجیریا. کناراله کفد کامي کاریسن ۲ کومفلوه ایت کامي برجانل انتارا کمفولن تنترا فرنجیس. مریک ماکي دان مغيجیق اکن توجوان دان فرجواغن کامي. ستله سمفي دلوار کاواسن فادغ تربغ، کامي دماسوقکن. کدالم متوکر منوجو کتمفه عسکر دالجیریا.

تيف ۲ سئورغ درفد کامي، دکاول اوله سفوله بواه کريتا فریسی فرنجیس. ستغه جم کمدين کامي دباوا کفنجارا «بار بروسی» دمان کندوري فرایان تله سديا! سنوان دسدياکن اتنوق مپمبوه کامي.

برباکي ۲ فميهفسان

مولایله برباکي ۲ فميهفسان یغ تا فوتس ۲ منیمفا کامي. کامي تیدور دالم بيلیق یغیر تا کوغ ایر کو تورن. مریکنیت منچمق سکتول روتي کفد کامي تيف ۲ هاري. روتي یغته هیتم بر اوله، فنوه دغن کومن ۲. مریک سریق کالي ممنتا جوافن دري کامي، سچارا فرسئوراشن اتنوق مغهوي کراجان مانکه یغته مپوکغ، مبري بنتوان دالم فر کرقتن کامي، سیافکه یغ توره سرت دالم فرجواغن ایت، دمانکه فوسه فرجواغن، سیافکه نام ۲ کتوا ددالم اغکائن کمردیکان الجیریا دان سباکین. جوافن کامي

سموان هان «دیم»

ستله فوتس اسا انوق مندافه کتران دري کامي، سئورغ کنوا عسکر فرنچيس مرته سفای کامي دفيندهکن کفجارا «لا سنتيه» دفاريس یغ سدغ منوغکو کامي. فنجارا ایت فنوه سسق دغن فجواغ ۲ الجيريا. سئوله ۲ مریک هیدوف دالم دنیا لاین لایقن.

ستله دفيندهکن کسان کامي برجاي مینوکرکن مجادي سکوله. کامي مقاجر مولیس، مباح دان سجاره فرجواغن الجيريا انتوق منچافي کمردیکان کفد اورغ ۲ دالم فنجارا یغتردیری دري بغسا الجيريا ایت.

دوا تاهون کف کامي تیغکل دالم فنجارا ایت. کامي تراسیغ سکالي دغن دنیا لواری کامي تادبرکن مباح سورتخبر اتو مجله سرت تادبرکن براوتوس ۲ سورة دغن قوم کلوارک اتو برهوبغ دغن سیاف سهاج یغ دلوار جار یغ فنجارا ایت.

مسکیفون بکیتو سئورغ وادرم کادغ ۲ ممبلی سورتخبر انتوق کامي. سورتخبر ایت دلتنکن دتمغه ایر. کامي ماسیغ ۲ فرکی کسان برکیلیر ۲ انتوق ممبچان. سسوده ایت کامي کسبالي سسولا کدالم یلیق فنجارا.

کومفلوة هندق ممبونه کامي

دالم فنجارا کامي مراس انیه سکالي. تردشر دسس دسوس دان بیسیقن ۲، اورغ ۲ فرنچيس یغ براد ددالم فنجارا برسام ۲ کامي، مولایي مفادکن کمفلون ۲، دان تله کلیهاتن تنداد ۲ یغ منجووکن بهیا اکن منیسیفا کامي.

ستغه ۲ فجواغ الجيريا یغ اد دالم فنجارا ایت سوده فون مقتهوي رهسیا ایت لالو منچریناکن کفد کامي سفای برجاگ ۲. کسان کومفلوة ایت

سدغ مرنچککن انتوق منیوف امي فرکلاهمین انتارا اورغ ۲ فرنچيس دان بغسا الجيريا یغ اد دالم فنجارا، اکن مفادکن فرکلاهمین ۲ یغ منیسیولکن فرتمفوران انتارا دوا فیق. فد وقت فرتمفوران ایت برلاکوم مریک اکن مپربو کیلیق کامي یغ برلیم انتوق ممبلیه دان ممبونه کامي. کمدین اکن مفناکن کامي سموا ترهونه دالم فرتمفوران ایت.

اینله زنجاغن ۲ یقتله دبوآه. رهسیا این دافه دکتهوي اوله اورغ الجيريا یغ ددالم فنجارا دري مولوه فغاوول جیل سنډیری. زنجاغن ۲ این دتدیرکن دغن فغتهوان اورغ ۲ یغترتغکو غجواب دلوار فنجارا دان ددالمن.

زنجاغن ۲ این تله فون دلقسناکن سوقت برلاکون، کچو بیلو دانتارا اورغ ۲ تهانن بغسا فرنچيس دغن بغسا الجيريا. تنافي کامي سموان تله برسیف سډیا انتوق مفهادفي سکل کمونکنین.

تیف ۲ بغسا الجيريا یغ اد ددالم فنجارا ایت، مپربو کفد اورغ ۲ فرنچيس، لالو بموکل مریک سبراف یغ دافه. الة سنجات یغ دکوناکن دالم فرتمفوران ایت ایاله کایوم، توغکمه، بوتل ۲ دان اف سهاج یغترچافي اوله تاغن. برف اورغ برډیری دهدافن یلیق کوروغن کامي انتوق منجاگ کسلامتن کامي. دنیا سوده فون مقتهوي تنتغ فرتمفوران یغبرلاکو دفنجارا (لا سنتیه) ایت.

کفولو ددلاکوکس ۲

تأ سنفي 15 هاری، سلفس فرتمفوران ایت برلاکوم کامي دفيندهکن کفولو ددلاکوکس ۲، یأیت سبواه فولو یغ مقمبیل ماس فرجلانن سلما 11 جم دري فاريس تمغه کامي تیغکل لبه دري دوا تاهون.

جق
ی
ن

مفلوة ایت

فرنچيس
ن فرجواغن
تر یغ کامي
سفة عسکر

اوله سفوله
کمدین کامي
وري فرایان
بوآه کامي

تس ۲ منیسیفا
ع ایر کوتور

کامی تیف
غن کومن ۲
می، سچارا
مانکه یقتله

می، سیافکه
مانکه فوسه
دالم اغبکاتن
نوافن کامي

فرمتان کامي

فاسوقن فايوغ ترجون

تا سفي سبولن كمدينم سلفس كجادين ايت
 برلاكوم سئورغ درفد فكوام كامي تله بزهبوع
 دغن كامي ميفيكن برينا بهوا سوات كومفلوة يع
 له بسر لاكي سدغ دارهكن اتوق منچولين
 كامي. رنچاغن ايت اياله سوات فاسوقن تنترا
 فايوغ ترجون اكن تورن داتس بومبوغ رومه
 تمفة كامي تيشكل، كمدين كامي اكن دباوا دغن
 هيليكوفتر كتشفة يع مريك تله تنفكن.
 حال اينم كامي سمفيكن كغد كئوا فغاوالم
 منچريتاكن تنئغ كومفلوة ايت دان ممبري كتكاسن
 كغدان بهوا كامي تله مغهوي رهسيان دان دنيا
 اكن تاهو ساثو فرساتوم سكيران رنچاغن ايت
 برلاكو.

ستله دوا كجادين اين برلاكوم كادان كامي
 سديكية دمي سديكية مولاي بايك. مريك
 برسيفك بايك ترهادف نامي. كامي دبتركن مباح
 اخبار دان مجله. سبواه راديو كچيل دلتنكن دالم
 رومه تمفة كامي تيشكل.

كامي مولاي مئوتوس سورة كغد كلوارك.
 تنافي دغن شرط سورة ۲ ايت دسرهن كئاغن
 مريك دغن تربوك، دان ايسي كئدوغن هپاله
 دسكيتتر برتياكن خبر دان ممبري اوچف سلامة.
 سبئرئ سفاروه سورة ۲ ايت تيدق سمفي كئاغن
 اورغ يقدكيريم.

بيراف كالي كامي تله موكوء تيدق ماهو ماكن،
 ستله كامي دغر بهوا مريك برسيفك جاهة ترهادف
 اورغ ۲ تهانن بغسا الجيريا ددالم بيراف بواه
 فنجارا. كتيك كامي موكوء لافر ايت فنجان
 ترهادف كامي برليفة كئدا. بيلاغن تنترا يع منجاك

توجوان كامي دفيندهكن كفولو ايت اياله
 اتوق مغلنكن كامي دري سكل مارا بهيا. تنافي
 كومفلوة ايت تله برفينده جوگ كفولو ايت
 ماله مريك له دهولو لاكي درفد كامي.

قد سوات مالم، بيراف اورغ تنترا فرنچيس
 تله ميربو كتشفة كامي. سدغ كامي سماو لينا
 تيدور. مريكيت ماسوق ملالوئي فينتو رومه
 رومه تمفة كامي دكفوغ. مريك ماسوق برترغ ۲
 دهافن مات فغاوالم. مريك ممرته كامي تورن
 سكر ا دري رومه دغن الاسن مريك منريما فرته
 سفاي ميندهكن كامي كتشفة لاي.

تنافي كامي مئتاكن بهوا مريك اياله كومفلوة
 جاهة لالو كامي مئتا فنجاك فنجارا منشف
 مريك. اخرئ ترفقساله فنجاك فنجارا منريما

BUKU2 RUMI.

*Pendidikan	\$1.20
*Akhlaq	1.20
*Surat Menyurat	1.50
Sejarah Perak Dahulu dan Sekarang	2.00
Penglipor	1.50
Panduan Pekedai2 Kechil	0.70
Balek Dari Medan Perjuangan	1.00
*Jalan ka-Kota Baharu	1.50
Keris Sempena Riau	1.00
Tinjauan Sastera Tanah Ayer	1.50
Sisa Neraka Dunia	1.00

Buku A.B.C. (buku bacaan) di-dalam-nya tiga warna

*Kalau memesan hendaklah sebutkan naskhah Rumi. Kerana buku ini ada naskhah Jawi-nya.

QALAM,
 356/358, GEYLANG ROAD,
 SINGAPORE 14.

زلیفه کندها. عسکر یغبر جمله 500 تله دکنداکن
لاکي منجادي 1.500 اتتوق منجاک هان 5 اورغ
یغ دتاھن.

فرونديغن

کنيک هسفير داداکن فرونديغن ددافيان، انتارا
فرنچيس دغن کراجان سمنتارا الجيريا دهولو،
کادان کامي تله براوبه.
مريک مميندهکن کامي کرومه بسر اين. فهمله
کامي بهوا مريک منچورهکن کبايککن ايت اياله
کران مريک برتوجوان هندق ملوغکرکن شرط ۲
دان فرمنتان کامي، تنافي سنوان ايت، تيدق
مغوبهکن سيکف کامي سديکيه فون. کامي منولق
تاور مناور دالم هيذوف کامي.
سوقت معادکن فرونديغن ايت، وکیل ۲ الجيريا
تيدق برکنجق درفد فرمنتان کامي. اوله ايت فهمله
فرنچيس بهوا مميندهکن کامي کرومه بسر «تيرکان»
اين، دان برسيفک بايک ترهادف کامي، تيدق مبري
سديکيه فون کسن کفد کامي.
ستله ايت دکلوارکن فرنته سکالي لاکي سفاي
مغوبهکن سيکف ترهادف کامي، دان مولاء يله
برباکي ۲ کسوساهن برلاکوسولاسهکک ماسيخ ۲
دانتارا کامي تيدق دافه هندق برجالن سلغکه فون
دغن تيدق اد فغاوول يغبرسنجات ستيف ماس.
ککجامن دان ککراسن فون برلاکوسولا ترهادف
کامي. تنافي کامي تيدق کنتر دان تيدق اوندور
دري تتوتن کامي.

* * *

سبولن کنف فوان زهره دان انقن ۲ مهاييسکن
ماس برسام ۲ دغن سوامين محمد خيضر، فميفين
الجيريا ايت. هان دوا کالي سهاج دي کلوار
مغونجوغي ايفرن درومه ساکيه.

— ۰۰ —

ددنيا هاري اين

هاري اين
اورغ چرديق ۲
فيکران تاجم ۲
کلولسن تيغکي ۲

رومه دباغون تيغکي ملاغيه
بولن — بيتنغ سلغکه فرجلانن
ستيف دتيق منجادي هيتوغن
دنيا دفوتر اتتوق کماجوان،

تنفا فدولي فد بودي
تنفا فدولي حکوم اکام
لافوق باسي کونتن
يتيمله دي دزمان اين،

مسجد — سوراو سوا دبايککي
تنفا مقيرا جودي — لوتري
يغ فرلو هان فراوبهن
افکه اين تا دمرکاي توهن؟

— هاشيم

مکتب فرکورووان اسلام کوت بهاروه
فد 10 هاريبولن مي 1962.

ون
جادين ايت
تله برهوبغ
کومفلوه یغ
منچوليق
قکن تنترا
غ رومه
دباوا دغن
نوا فغاوول
ي کتکاسن
ن دان دنيا
نچاغن ايت
دادان کامي
ک. مريک
نرکن مباح
نتقکن دالم
کلوارک.
کن کتاغن
ن هپاله
ف سلامة.
سفي کتاغن
هو ماکن،
ده ترهادف
راف بواه
ن فنجکان
یغ منجاک